

THE WORLD LITERATURE CRITICISM

世界文学评论

《世界文学评论》编辑部 编

2014第2辑

- 最灿烂耀眼的那束光芒
——《长征演义》序 贺捷生
- 邹著序跋两题
赵国泰
- 诗人是命运的独木舟
——旅美诗人王性初访谈录 江少川
- 莎士比亚十四行诗选译30首
蒋坚霞
- 两性互动下的解构与重构
——论爱丽丝·沃克《紫颜色》中的黑人男性气概
隋红升 陈 吉
- 圆融和美，上善若水
——邹惟山十四行诗管窥 白阳明
- 少数民族文学研究的新视角新方法
——兼评《文学地理学会通》 李庆福

中国出版集团

世界图书出版公司

高教版

世界文学评论

2024年第1期

- 01 世界文学研究的前沿与趋势
——从跨文化研究到全球视野的拓展
- 05 中国文学在世界文学格局中的定位
——以鲁迅作品为例的探讨
- 10 后殖民理论对世界文学研究的影响
——以印度文学为对象的分析
- 15 数字时代世界文学传播的新路径
——网络文学平台与全球读者互动的研究
- 20 世界文学经典的重读与再评价
——以《红楼梦》为例的跨文化解读
- 25 全球化背景下的世界文学教育
——比较文学课程设置的思考
- 30 世界文学研究的方法论反思
——从文本分析到语境化研究的转变

世界文学评论

THE WORLD LITERATURE CRITICISM

2014 第 2 辑

《世界文学评论》编辑部 编

中国出版集团

世界图书出版公司

广州·上海·西安·北京

图书在版编目 (CIP) 数据

世界文学评论. 2014. 第2辑 / 《世界文学评论》编辑部
编. —广州: 世界图书出版广东有限公司, 2014.8

ISBN 978-7-5100-8470-6

I. ①世… II. ①世… III. ①世界文学—文学评论—
文集 IV. ①I106-53

中国版本图书馆CIP数据核字 (2014) 第191233号

世界文学评论2014第2辑

策 划 武汉中图图书出版有限公司

责任编辑 宋 焱

装帧设计 孙雅丽

出版发行 世界图书出版广东有限公司

地 址 广州市新港西路大江冲25号

[http:// www.gdst.com.cn](http://www.gdst.com.cn)

印 刷 武汉三新大洋数字出版技术有限公司

规 格 889mm×1194mm 1/16

印 张 16.75

字 数 500 千

版 次 2014年8月第1版 2014年8月第1次印刷

ISBN 978-7-5100-8470-6/I · 0325

定 价 50.00 元

版权所有, 翻印必究

世界文学评论

主 编 雷雪峰

副 主 编 赵国泰 孔令钢

编 委 丁世忠 (长江师范学院)
毛凌莹 (重庆大学)
王 晖 (南京师范大学)
李志艳 (广西大学)
李卫华 (湖南科技大学)
刘立辉 (西南大学)
刘 文 (中国矿业大学)
毕光明 (海南师范大学)
陈仲义 (厦门城市大学)
肖徐或 (南昌大学)
降红燕 (云南大学)
胡 静 (南京航空航天大学)
隋红升 (浙江大学)
喻学才 (东南大学)
王升远 (东北师范大学)
赵小琪 (武汉大学)
赵国泰 (武汉中图图书出版有限公司)
海 阔 (上海大学)
程国君 (陕西师范大学)
雷雪峰 (武汉中图图书出版有限公司)
熊国华 (广东第二师范学院)
谭杉杉 (华中科技大学)
孔令钢 (武汉中图图书出版有限公司)

编辑部主任 宋 焱

编辑成员 刘婕妤 黄琮 李瑞 张琮

网 站 www.sjwxpl.com

编辑部邮箱 sjwxpl@126.com

目 录

中外作家与学者访谈

诗人是命运的独木舟——旅美诗人王性初访谈录	江少川 (1)
A Politically Committed Poet —An Interview with E. Ethelbert Miller	王祖友 (8)

中国文学地理学著作评介

原创·对话·实践——评《江山之助——邹建军教授讲文学地理学》	颜红菲 (16)
文学地理学研究的会通之境——读《文学地理学会通》偶得	杜雪琴 (20)
少数民族文学研究的新视角新方法——兼评《文学地理学会通》	李庆福 (27)
学科价值与理论意义——读曾大兴《文学地理学研究》	耿淑艳 (32)
文学地理的有益探索：绘制宋代江西的文学家地图 ——评《宋代江西文学家地图》	陈 清 (37)

生态文化与人文地理学研究

以理性之思解构“超科学”范式——评玛丽琳·罗宾逊耶鲁演讲集《思维的 缺失：消除自我之现代神话的本性》	胡碧媛 (41)
文化生态与生存环境的交合——评林可行的纪实文学《玉道传奇》	钱 刚 (46)

莎士比亚研究

莎士比亚十四行诗选译30首	蒋坚霞 (49)
汉译莎士比亚第十八首所遗失的艺术魅力	段风丽 (56)
台湾地区莎士比亚研究的一点启发与反思——读《从纯真年代到理论年代：检视 国内莎士比亚研究的硕博学位论文》一文有感	代云芳 (61)
《麦克贝斯》的悲剧行动	徐书婷 (63)

中美文学关系研究

- 上官鲁氏和凯蒂的母亲形象比较研究 王海燕(68)
- 莫言与麦卡勒斯——以小说《民间音乐》、《透明的红萝卜》和《伤心咖啡馆之歌》为中心 王育松(73)
- 新世纪以来中国的麦尔维尔研究 郑昭梅(77)

西方叙事诗研究

- 见或不见——歌德叙事歌谣《爱尔王》的结构分析 刘英杰(81)
- 普希金的南方叙事诗中戏剧性故事情节 汪 琼(88)

女性文学研究

- 两性互动下的解构与重构——论爱丽丝·沃克《紫颜色》中的黑人男性气概 隋红升 陈 吉(91)
- 浅析《紫颜色》的美学意蕴与社会价值——基于女性主义视角 魏琛琳(94)
- The Country of the Pointed Firs: A Local-Colorist Women-Centered Utopia* 梁 颖(100)
- 《公民大会妇女》的统治者问题 黄秀静(114)
- 两位获诺奖女作家笔下的女性“逃离”之路——《逃离》与《到十九号房》之比较 杨 巍(118)

俄罗斯文学研究

- 《驿站长》主人公维林的父爱解析 杨爱华(123)
- 试论后现代主义与俄罗斯传统文化的对接 周 露 叶志彦(127)
- 俄国白银奇葩罗赞诺夫 纪 薇(130)

英美文学研究

- 从“丑”衍生的“美”——论《黑暗的心》审“丑”之旅 姚 颖(135)
- 夜莺为何歌唱：谈雪莱对圣经的讽刺运用 何宏伟(140)
- 矛盾交织的爱尔兰歌者——论叶芝民族主义思想的演变及其内涵 何树燕 何 敏(145)
- The Sound of Silence: A Representation of African Americans' Cultural Identity*
in John E. Wideman's *Homewood Trilogy* 王美地(151)
- 《厄舍府的倒塌》之不可靠叙述与坡的美学政治 王 广(155)
- A Neo-Realism Reading of The Human Stain* 陈妍颖(161)
- 《罗密欧与朱丽叶》中人物冲突的心理活动赏析 苗 琴(165)

北欧文学的伦理学研究

- 人间奇剧——论易卜生笔下伦理身份的陌生化 袁艺林(168)
- 伦理的冲突——对《大地的成长》中“母杀子”情节的分析 桂延松(174)

文学翻译研究

《论语》英译的转喻分析	汤文华 (178)
论莎剧复译对本土自然语言资源的吸收——以王宏印汉译《哈姆雷特》为例	王晓农 (182)

十四行诗研究

圆融和美，上善若水——邹惟山十四行诗管窥	白阳明 (190)
《五行与世界》中的“五行”与“世界”	陈富瑞 (194)
水质的年轮——读《时光的年轮》	郝 俊 (199)
当代诗坛上的空谷之音——读《空谷幽兰十四行诗九首》	罗胸怀 (201)
《汉语十四行试验诗集》的音韵艺术	白天伟 (204)

中国文学研究

时代悲剧——浅析《水浒传》中宋江人物形象	郑 攀 (207)
《水浒传》绰号中智能文化的解读	湛志成 刘祥清 (211)
Where Does the Meaning of a Poem Come From: A Brief Look at "Tension" in New Criticism and Ancient Chinese Poetry Theories	费 莹 (214)

图书评论与学术动态

最灿烂耀眼的那束光芒——《长征演义》序	贺捷生 (221)
邹著序跋两题	赵国泰 (224)
创新红色文化 浇筑精神高地——创作《长征演义》的起因与感想	周承水 (229)
童话中的真实——重解马尔克斯的《百年孤独》	刘 火 (231)
浅析宋小词长篇小说《声声慢》	周紫薇 (243)
评宋炳辉《视界与方法：中外文学关系研究》	王金黄 (246)
寻找被忽视的那个易卜生——评《易卜生诗剧研究》	肖徐彧 (250)
海上仙山起楼阁 其中绰约多仙子——读江少川《海山苍苍——海外华裔作家访谈录》	李耀威 (254)

Contents

Interviews with Chinese and Foreign Scholars

Poet is the Canoe of Destiny—An Interview with Wang Xingchu, a Chinese Poet Touring in America

Jiang Shaochuan 1

A Politically Committed Poet —An Interview with E. Ethelbert Miller

Wang Zuyou 8

Review on Literary Geographical Works in China

Original, Dialogue and Practice—Review on *The Assistant of Landscape*—Professor Zou Jianjun's Lecture of *Literary Geography*

Yan Hongfei 16

The Realm of Literary Geographical Research: Random Thoughts on *The Mastery of Literary Geography*

Du Xueqin 20

New Perspective and Method of Minority Literature Study—With the Review on *The Mastery of Literary Geography*

Li Qingfu 27

Disciplinary Value and Theoretical Significance—From Zeng Daxing's *Research on Literary Geography*

Geng Shuyan 32

Literary Geographical Exploration: Drawing the Litterateur's Map of Jiangxi Litterateur in Song Dynasty—Review on *The Litterateur's Map of Jiangxi in Song Dynasty*

Chen Qing 37

Research on Ecological Culture and Human Geography

A Deconstruction of Parascience with Reason—On Marilynne Robinson's *Absence of Mind: The Dispelling of Inwardness from the Modern Myth of the Self*

Hu Biyuan 41

The Intercourse Between Cultural Ecology and Survival Environment—Comment on Lin Kexing's Reportage *Literature Legends of Jade*

Qian Gang 46

Shakespeare Study

Selected Translation of 30 Shakespeare's Sonnets

Jiang Jianxia 49

The Lost Charm of the Chinese Translation of Sonnet 18

Duan Fengli 56

Inspiration and Reflection of Shakespeare Study in Taiwan—On "From the Age of Innocence to Theory: Viewing the Ph.D. Dissertations and Master's Theses Which Focus on the Study of Shakespeare"

Dai Yunfang 61

The Tragic Action of *Macbeth*

Xu Shuting 63

Research on the Relationship Between Chinese and American Literature

Comparative Studies On the Mother Image of Xuan'er Lu and Caddy

Wang Haiyan 68

Mo Yan and Mccullers—Focusing on *Folk Music*, *Transparent Carrot* and *The Ballad of the Sad Café*

Wang Yusong 73

Melville Research in the New Century of china

Zheng Zhaomei 77

Research on Western Narrative Poems

See or Not See—Structural Analysis of Goethe's Ballad *Erlkönig*

Liu Yingjie 81

Dramatic Plot in the Pushkin's South Narrative Poetry

Wang Qiong 88

Research on Female Literature

Destruction and Reconstruction under Gender Interactions: On the Black Masculinity in Alice Walker's *The Color Purple*

Sui Hongsheng Chen Ji 91

Aesthetic Connotation and Social Value of *The Color Purple*—From the Respective of Feminism

Wei Chenlin 94

The Country of the Pointed Firs: A Local-Colorist Women-Centered Utopia

Liang Ying 100

The Issue of Dominator in *The Assembly of Women*

Huang Xiujing 114

The Path of Females' Running Away in the View of Two Female Nobel Prize Winners—Comparison between *Runaway* and *To Room Nineteen*

Yang Wei 118

Research on Russian Literature

Weilin's Paternal Love in "Postmaster"

Yang Aihua 123

On the Link between Postmodernism and Russian Traditional Culture

Zhou Lu Ye Zhiyan 127

Rozanov—A Literary Wizard in the Silver Age

Ji Wei 130

Research on British and American literature

The Beauty Produced from Ugliness—Aesthetics of Ugliness in *Heart of Darkness*

Yao Ying 135

Why Does Nightingale Sing: On Shelley's Ironic Use of the Bible

He Hongwei 140

Irish Singer among Contradictions—On Changes and Connotation of Yeats' Nationalism

He Shuyan He Min 145

The Sound of Silence: A Representation of African Americans' Cultural Identity in John E. Wideman's *Homewood* Trilogy

Wang Meidi 151

Unreliable Narration in "The Fall of the House of Usher" and Poe's Aesthetic Politics

Wang Guang 155

A Neo-Realism Reading of *The Human Stain*

Chen Yanying 161

Appreciation of the Characters' Conflicting Psychological Activities in *Romeo and Juliet*

Miao Qin 165

Ethical Research on Nordic Literature

The Human Wonder: On the Estrangement of Ethical Identity in Ibsen's Writings

Yuan Yilin 168

Ethical Conflict—Analysis on the Plot of "Mother Killed Son" in *Growth of the Soil*

Gui Yansong 174

Research on Literary Translation

Metonymic Analysis on the English Translations of *The Analects*

Tang Wenhua 178

On Absorbing Natural Chinese Resources in Retranslating Shakespearian Plays—In the Case of Wang Hongyin's Chinese Translation of *Hamlet*

Wang Xiaonong 182

Research on Sonnets

Harmony and Beauty, Being Best Like Water—Glimpse of Zou Weishan's Sonnet

Bai Yangming 190

"Five Elements" and "the World" in the *Five Elements and the World*

Chen Furui 194

Water-Liked Age—After Reading *The Annual Rings of Time*

Hao Jun 199

The Unwonted Works in Contemporary Poetry—On *Elegant 9 Sonnets*

Luo Xionghuai 201

Phonological Art in *Tested Chinese Sonnets*

Bai Tianwei 204

Research on Chinese Literature

The Time Tragedy—A Brief Analysis on Song Jiang in *Shuihuzhuan*

Zheng Pan 207

Intelligent Culture's Interpretation of Nicknames in *Shuihuzhuan*

Chen Zhicheng Liu Xiangqing 211

Where Does the Meaning of a Poem Come From:

A Brief Look at "Tension" in New Criticism and Ancient Chinese Poetry Theories

Fei Ying 214

Book Reviews and Academic Trends

The Most Splendid Flame—Preface of *Romance of the Long March*

He Jiesheng 221

The Preface and Postscript of Zou's Works

Zhao Guotai 224

Innovating Red Culture Casting Spiritual Highland—Causes and Feelings in Creation of *Romance of the Long March*

Zhou Chengshui 229

The Reality in Fairy Tale—Reexplain Marquez's *One Hundred Years of Solitude*

Liu Huo 231

Analysis on Full-length Novel *Slow Slow Tune* of Song Xiaoci

Zhou Ziwei 243

Comment on Song Binghui's *Vision and Methods: Research on the Relationship between Chinese and Foreign Literature*

Wang Jinhuang 246

Looking for the Neglected Ibsen—Review of *Research on Ibsen's Poetic Drama*

Xiao Xuyu 250

Beautiful Pavilion with Graceful Beauty—After Reading of Jiang Shaochuan's *Grey Hill and Sea*—Interview with Overseas-Chinese Writers

Li Yaowei 254

诗人是命运的独木舟

——旅美诗人王性初访谈录

江少川

王性初，中国作家协会会员，原福建省作家协会副秘书长。他的诗歌曾获得福建省优秀文学作品奖与福建省优秀儿童文学作品奖，1988年由中国文联出版诗集《独木舟》。随后，移民定居美国旧金山。曾获得美国著名专栏作家Herb Caen的评介，其诗歌作品被膺选镌刻在现旧金山华埠图书馆里。1998年在台湾地区出版诗集《月亮的青春期》；2002年出版散文集《蝶殇》、诗集《王性初短诗选》（中英对照）；2003年获得第二届世界华文文学优秀散文盘房奖；2005年出版诗集《孤之旅》；2006年由中国作家出版社出版诗集《心的版图》；2010年出版随笔散文集《美国250》；2011年出版诗集《行星的自白》、散文集《岸的呼唤》；2012年出版诗集《知秋一叶》；2013年出版《王性初摄影集》、《诗影相随》。摄影作品《世界上最小的飞机场》获2006年“花之君子”摄影铜牌奖。论文《美国天使岛华文遣诗新考与研究前瞻》荣获第一届世界华文文学研究论文比赛“黄鸿美奖”佳作奖。曾与李硕儒一起主持编辑出版《寻梦北美——洋插队交响曲》、《美国华人名家散文精选》等著作。现任美国《中外论坛》杂志总主笔、中国冰心研究会副会长。

一、最爱的诗与意象营造

江少川：你的第一本诗集《独木舟》什么时候出版的？你称自己是独木舟，并把第一本诗集命名为《独木舟》，有怎样的寓意？这本诗集有何特色？表现出怎样的艺术倾向？

王性初：我的第一本诗集《独木舟》于1988年由中国文联出版公司出版。对我而言，这是很重要的创作历程。虽然之前，我已经在报刊杂志上发表过诗歌，也得过奖，但从未结集出版过。记得在中学时，我还曾根据福建侨乡民间传说，写了首长篇爱情叙事诗——《望夫塔》（底稿已遗失），并由班上的一位女同学在校的晚会上朗诵得声泪俱下，赚足了听众的眼泪。在大学时，我也编过刊物，也写诗，诗作还被上文艺理论课程的教授作为创作范例，在课堂上进行分析、推荐，但将平常写的诗作，遴选结集，《独木舟》是第一次。当时，我已调到福建省作家协会，任副秘书长，主持福建省作家协会的日常工作。有了诗集，与同行交流起来，我的收获会更大些。更让我感动的是，当时福建省作家协会主席、著名的老作家郭风，给诗集《独木舟》写了序。在序中，他对我的诗歌特点做了肯定的评价，也对我提出了期望。这无疑对我以后的诗歌创作，有很大的积极影响。

我将第一本诗集命名为《独木舟》，有多重含义：①当时，我还是单身，就像独木舟一样，在生活的海洋与创作的长河中漂泊。②我在扉页上写道：“诗是诗人的独木舟/诗人是命运的独木舟/独木舟是不会沉没的/我想。”这就意味着诗歌创作也好，个人的命运也罢，都是个体的活动，不受别人摆布。这种独来独往的意识，一直让我在自己的精神领域中自由驰骋。

这本诗集中，当然有着幼稚、肤浅的痕迹。不过，今天读来，人们仍可从中感受到，年轻时，那种心灵上的纯净与无邪，那种诗歌创作中

灵感的鲜活。郭风在序中,很概括地指出,我在诗歌实践中的收获:“性初同志在诗歌创作实践中,有这样的一些追求,这便是诗的民族的音乐性,尽力运用我国语言所特有的一种铿锵美和节奏感,使自己的作品能够将自己的情感流动发出美丽的音响。其次,他在追求诗的意象,他尽力使自己的意绪作为一个一个新奇的形象出现在诗篇中,这种表现手法同时吸收了我国古典诗歌以及西方现代派的经验。最后,也是最重要的一点,他的诗力图表现自己的内心生活和自己对于外部世界的感觉和发现。”郭风也指出,我的有些诗作还写得生涩。郭风所指出的一些艺术倾向,一直是我往后的诗歌创作中孜孜不倦的追求。

江少川:《月亮的青春期》是你到美国以后出版的诗集,诗歌的国内部分都是20世纪80年代后两年的作品,其他部分写于移居美国之后,收录了你10年的心血之作,你认为移居西方以后,你的诗歌创作发生了哪些变化?有学者指出:你似乎在有意识摆脱朦胧诗的影响,更趋于一种写实的风格,你觉得是这样吗?

王性初:《月亮的青春期》是我移居美国后的诗集,1998年由台湾地区文史哲出版社出版。移居美国,是我人生道路上的另一道“坎”。著名评论家孙绍振说:“王性初到了美国,得到了天空,失去了土地。”也许有点一针见血。但不可否认,人到中年,远离家园,飞越重洋,重新开始,一切都显得生疏与新奇。应该说,到了海外,视野开阔了,眼界更新了。在中西文化的撞击中,一种崭新的多方位的启迪,让我在诗歌创作的内容、形式以及思考中,都有了一些变化。

这本诗集由从台湾地区后来移居美国的现代派诗歌的鼻祖——纪弦老先生写序。到美国后,我和纪弦老先生成了忘年交,在创作上得到他的许多教诲与鼓励,并多次与他一道朗诵诗作,还面对面采访了他。很幸运的是,到了美国之后,我有机会到世界各国去旅游、探访。欧洲、澳洲、美洲、南极,都留下了我的足迹。过去在中国,头脑中想象的美国,与身临其境的美国;地理教

科书中的世界各地,和亲身经历的大自然,这一切,给我的诗歌创作,跳闪出许多灵动的意象。许多诗歌便在旅途中孕育诞生。新的环境、新的感受、新的题材、新的意象,成了《月亮的青春期》的主要内容。纪弦老先生在序中写道:“总之,王性初的诗艺,千变万化,他有的是灵感,他有的是潜力,他有的是明天。”

至于说到自己到了美国后,诗风的转变,自己并没有什么刻意的构思。因为我写诗的习惯是,当灵感触动了创作的渴望,捕捉到了内心闪烁的意象之后,就将诗句写在纸上,然后才将它输入电脑,储存起来。过后,不时将旧作调出,自己反覆朗读、修改。除了诗歌只能先写在纸上外,其他的文字,诸如散文、随笔、论文以至小说,我都是直接在电脑上操作。唯独诗歌,我无法直接在电脑上写成。其实,在诗歌创作的过程中,我几乎很少去考虑是写得朦胧些还是经营得写实些,因为考虑得太多,最终一个字也写不出来。

江少川:读过许多台湾地区诗人的乡愁诗,再读你在海外写的思念故国乡土的诗,觉得别有一番滋味在心头,如“用一双相思的筷子/夹起了乡音的彩虹/一道道一湾湾又甜又苦”(《唐人街》),“把思念折叠成方块字/一封封家书是泪水”(《相思的诠释》),“二千零一夜的相思/是我离别故土的全部/相思的二千零一夜呵/是我家乡的日落与日出”(《相思,第二千零一夜》),依然动人肺腑,请谈谈你写这类诗歌独特的情感体验。

王性初:说到乡愁,也许是古今中外所有诗歌中永恒的主题。当然我的诗歌内容也不能例外。但是,即使是相同或相近的乡愁体验,不同的人、不同的诗,也有着千差万别的表达。在《月亮的青春期》中,有很多诗篇,流露出我心中挥之不去的思乡情怀。而这种乡愁,特别是在更深夜静、寂寞无助时,更为浓烈与揪心。毕竟与那块生于斯、长于斯的故土,即使离别了,仍然有着千丝万缕的血脉相连。这种相连,她是亲情的,更是文化的;她是地理的,更是岁月的。尽管从1995年后,我几乎每年都会回到中国

大陆，或探亲访友，或开会交流，或旅游采风，或参与活动，每次来也匆匆，去也匆匆，然而，巨变的故乡，浓郁的亲情，让离别的乡愁显得更加香醇，就像那首《我是一滴中国酒》中所云，成了“很芳香很甘醇的一滴”。虽然，乡愁是华文移民作家创作的一个永恒的主题，但是，离国越久，乡愁便越加深沉。以至最近，我的很多诗歌，已经超越了乡愁，成了对故国、对大自然的一种人文关怀，对人类命运的思考以及对生命的终极体验。

江少川：你在南极写的一首小诗《孤独与宁静》中有这样的的诗句：

只有倒影作伴

那孤独便是心灵的孤独

唯有冰山作陪

那寂静才是无限的寂静

宁愿孤独

享受生命之轻

谛听寂静

尘世随之而陨

刘登翰先生认为：走出乡愁，孤独不是对往者的牵挂，喧喧大千，孤独是对世界既排拒而又渗入的一种认知和态度，你认同这种说法吗？诗集《孤之旅》，为什么命名为孤独的旅程呢？

王性初：好友刘登翰，在我的另一本诗集《孤之旅》的序中，曾对我在美国的生活有着深层的理解。我的另一半，是在美国出生的第三代华裔。为人单纯、诚朴，我们之间的感情，弥笃深厚，有着超越言语的心灵上的相通；但在另一层面，我面对的外界环境与内心世界，又有着不可言状的寂寞与孤独。我经常处于一种人格分裂的状态。这种人格分裂，让外界往往觉得我是一个乐观、阳光，充满着比实际年龄要年轻的性格的人；其实，我的心灵深处，又常常被孤独与寂寞捆绑着，无力自拔。于是，我将人生的旅程定

位为“孤之旅”。诗歌的创作与人生之路，只能自己一个人孤独地去面对，旁人既无法参与，也无法提供助力。孤独，有助于置身繁复嘈杂的环境之外，寂寞却能静静地沉浸在自身的诗的家园中，自娱自乐，“享受生命之轻”。也许，这是写诗的人，经常所处的特殊境遇。

江少川：你的诗集《心的版图》是一本爱情诗集，是什么触动你专写一本关于爱情的诗集？与以前的诗集相比，这本诗集有何不同的特点？

王性初：《心的版图》是一本配了许多“心的雕塑”摄影的诗集。我在诗集的“最后一页”中写道：“2004年，美国旧金山的大街小巷展示了一百三十个心形的雕塑。艺术家们以各种构图与缤纷的色彩，烘托他们的爱心。这些雕塑最后以拍卖的方式进行筹款。所得款项全部捐给旧金山总医院，为低收入的患者提供医疗服务。一件件艺术品凝结着一颗颗爱心，久久拷打我的灵魂。”于是，我举起相机，将这100多个“心的雕塑”拍了下来。因此，我将“爱情”定位为“爱情、友情、亲情、乡情”。我认为“真正的爱，是一个过程。没有目的，遑论结果。直到生命逝去了，我的爱魂犹在”。可以说，这本“爱情诗集”，并不仅限于男女之情，“心的版图有多大，爱就有多深，情就有多长”。这本诗集虽然配了许多“心”的照片，但不同的“心的雕塑”并没有与每一首诗搭配，只是诗外的装饰。有些诗歌，是配了照片的，这是我的另一本诗集，题名为《诗影相随》。

江少川：在海外华人作家中，以写小说的居多，写诗的作家本来就少一些，还有的诗人转而写小说、散文随笔，而你却还是那么虔诚和执着，一直坚守诗歌这块阵地，是什么支持你走到今天，你内心的驱动力是什么？

王性初：全是兴趣所然。虽然到了美国，我也偶然写点别的，但诗是我的最爱。我离不开诗，诗也离不开我。我不仅喜欢写诗，也喜欢朗诵诗。也许，我会一直写下去。不一定要投稿刊登或纸质出版，不一定要公之于众，有时，给自己看，给三两知己看，或上微博、或到微信，

是一种乐趣、一种陶醉，活在诗的“蜗居”里，幸福指数很高啊！也许，诗歌是我的信仰、我的宗教。不同的诗歌流派，我都持包容、共存的态度。可以偏爱，不可偏废。我在诗集《行星的自白》的扉页上写道：“诗在诗人心灵的创伤中孕育。我们的诗歌，不仅是大会堂，也可以是咖啡屋；不仅是挺拔的劲松，也可以是懦弱的野草；不仅是雄壮的冲锋号，也可以是飘逸走调的萨克斯。在诗的森林群落中，既有参天大树，也有灌木丛，还有小草野花，这就是诗生态平衡。若是破坏了诗生态平衡，诗歌就枯萎、畸形了。”

我随身带着一个小本本，将瞬间闪出的灵感、句子，有时在半夜、有时在旅途，立马记下。回到家里，根据播下的种子，如果阳光、土壤、温度适合生长，可以继续酝酿、发酵，就可以萌芽、长出枝叶，最后写成一首诗的初稿。我储存在电脑里，从未发表或编入集子的诗作，尚有几百首，有时从电脑里调出，看看、改改，再存进电脑，其乐无穷啊！

江少川：一位研究生在论文中指出，王性初的诗歌中存在大量死亡意象、幻梦意象与漂泊意象，由此构成了诗人孤独的生命体验，请你就这一论题，即诗歌中存在的死亡意象谈谈自己的看法，你是否这样认为呢？

王性初：直到当下，我写的诗多了，也出了几本集子。也有些评论家写了诗评，让我对自己的写作有了理性的反思。其中，闫丽霞的评论让我重新对自己的诗作进行了反覆的思考与梳理。她在论文中提到：“王性初的诗歌中用了很多的死亡意象，题目中涉及的就有关《关于一个玻璃杯的悼词》、《春天的死亡》、《棒球之死》、《一个行将死亡的下午》、《世纪末的死亡感觉》、《都市停尸场》等。诗中更出现了大量纷繁芜杂的死亡意象，如‘撕裂自己身骸’的风筝、陨星、断裂的独木桥、破碎的玻璃杯、夕阳、枯树（叶）、黄昏、花之凋零、残雪、枯竭的河床、僵尸、坟场、棺木、墓碑、难产、死胎等”。“死亡意象”怎么跑到我的诗作中来呢？而且是反覆地出现？我自己在书写的当下，却全然毫不经意间流泻在许多诗作之中？闫丽霞接着对这一意象进行了追寻：“死亡”与文学创作的关系密切，是人类最原始、最牢固的心理

体验，由死亡所引发的对生命有限性的怅惘，对青春、时光流逝的叹息，对功名、爱情失落的低吟是文学创作的不倦话题，而作家也在创作中实现了对不可超越的自然力的自勉，对现世余生的安慰和对生命价值的强烈关照。王性初的死亡意象自然也强烈灌注了前人对“死亡”的心理体验，但不同的是，他写的死亡充满着一种焚烧、毁灭自己的力的冲动，脱离文化母体、筋脉连根拔起的撕心裂骨的痛苦和在死亡中诞生的强烈的生命意识和对生命永恒意义的追寻。他热爱死亡，但不沉湎于死亡，而是力求超越死亡，来获得对生命的珍视和尊重。

其实，在我的另一篇回顾自己诗歌书写的论文中，总结了自己诗歌中充斥“死亡意象”的几处源头：早年丧母；体弱多病（甚至患过癌症）；童年阴影；情感挫折等等，我将“诗的孕育”归结为“心灵创伤”所致。因为心灵有了死亡的创伤，才孕育了诗。从另一角度看，颂歌、赞美诗也是心灵创伤的折射。为何歌颂光明？因为有过黑暗，故而珍惜光明、讴歌光明，并期望黑暗不再来临。正如经历了严冬的寒冷，才渴望春日的温暖。因此，创伤是光明与黑暗的两面。我也曾讴歌过时代，歌颂过英雄。但即使如此，往日心灵的创伤却潜意识地统治了我的诗歌地盘，“死亡意象”成了我诗歌调色板上运用最多，出现频率最高的色彩。

诚然，人生就是一场悲剧。人生所经历的苦难、挫折，在心灵中烙下的创伤，将陪伴着他的一生。而作品的主题、人物、情节、环境，无不是这些创伤的再现与寄托。心灵创伤在文学作品书写中的普遍性是毋庸置疑的。什么“现实主义文学”、“伤痕文学”、“暴露黑暗”、“触及社会”以及传扬千古的世界名著，无不浸透了作者的心灵创伤。即使是喜剧、浪漫主义文学，其中也带着笑的泪花与争取自由、个性解放的痛苦和煎熬。我的挚友林斌这样评论我的诗作，他写道：“性初的诗歌大多着色冷峭，意象奇谲，每有佳句，就如刀锋划过读者的肌肤。”其实，那是我将创伤剖开，让读者看到我血淋淋的肌肤。

我有许多书写“疾病”、“医院”、“追悼”的诗歌。早年写的《路边医院》中：“这是一座白色的/宁静和恐怖/吞咽着/憔悴/蜡黄/以及/兽性的呻

吟/……/那无影灯/是亲人的瘦眼/无力地盯着/我默默地/数着/没有影子的脚步。”还有一首题为《都市停车场》的诗歌，写的是现代文明中城市的停车场。将“停车场”写成医院的“停尸场”，看出我内心的变态与悲怆。另一首题为《空×空号》的诗歌，写打电话时出现“空×空号”，于是“孵出许多不祥”，心中出现许多“殉葬品”、“木乃伊”。即使端午节，吃粽子，将那“粽叶”也联想成了“五月的寿衣”，死亡意象流泻无遗。其他如《无矢无的之别》、《候机厅的一次难产》、《白发自供状》、《蝉声的履带碾过那个夏天》、《信封里的梦》等等，无不是心灵创伤的再现与剖析。

二、《中外论坛》与散文随笔

江少川：《中外论坛》是美国的一份有影响的文化期刊，你作为总编辑，多年经营这份刊物，请你简要介绍这份刊物的创办经过及发展历程？你认为《中外论坛》的办刊理念与宗旨是什么？它在北美与中国所产生的影响，谈谈你主持、编辑这份刊物的感受。

王性初：《中外论坛》是1991年元旦创刊的中文双月刊杂志。我于1995年接手担任该杂志的总编辑。这是一份综合性的双月刊，以增进海内外华人间的了解，促进两岸文化、经贸交流，弘扬中华文化为主旨。版面主要内容有：中外专稿、政经热点、探索话题、文化广场、历史聚焦、学人手记、名家论坛、华裔精英、环保回声、花旗掠影、教育之窗、春秋访谈、海峡情深、网络脉动、世纪手册、国学之光、文坛纵览、史海烟云、移民档案、人物经纬、游踪忆履、藏域纪事、故国情怀等数十个栏目。这些栏目，兼顾了海外传媒的异域性、广泛性与包容性。我们的杂志篇幅虽然不大，装帧也不豪华，但是，内容广博，信息量非常丰富。我们排斥哗众取宠、低俗花哨的浅薄，力求视野宽阔、有容乃大。从政治到经济，从文化到教育，从历史到人文，从文学到民俗，广涉众多人文学科，满足了不同的猎取和要求。在这份杂志中，美国著名评论家陈瑞琳，最早向广大读者介绍了海外华文新移民作家与作品。诸如严歌苓、张翎、虹影、少君、陈谦、胡仄佳、何与怀、程宝林、沈宁、冰凌、施

雨、沙石、刘荒田、吕红、陈河、林湄等著名作家都曾在《中外论坛》里隆重推出。

在海外办刊物，我总结了七个字：创刊容易坚持难。《中外论坛》创办至今，已经坚持了20多载，筚路蓝缕，实属不易。我在编辑过程中，坚持高品味、严选稿。撰稿人的素质，决定了来稿质量的深度与广度。而总编辑对稿件的取舍与编排，体现了杂志发行人的办刊宗旨与价值观。这是植根于美国本土的一份华文综合性大型双月刊，博采诸家之长，以增进海内外华人间的了解和团结，促进美中两国及海峡两岸之间的政治、文化、政经交流，以弘扬中华文化、介绍世界各地人文知识为宗旨。内容丰富、品味高雅，包括政经、教育、文学、科技、历史、文化、风俗等各个领域。《中外论坛》创刊以来，曾先后收到美国国会参议员范士丹、前华盛顿州华裔州长、现美国驻中国大使骆家辉寄来的贺词。《中外论坛》创刊10周年之际，还收到了美国总统克林顿从白宫发来的贺信。美国主流社会及领袖们表彰《中外论坛》为促进中西文化交流，为弘扬中华文化及增进美国各界对中国的了解，做出了巨大的贡献。目前，它的长期固定订户遍及美国各图书馆、大学及研究所等机构，是一份具有自己特色的高水准的海外中文杂志。

撰稿者多是教授、专家、博士、学者，一些在中国大陆不易发表的文章，所谓擦边球的文章，只要是言之有理，不谩骂、不空谈，高水平的论文，《中外论坛》都可权衡予以刊载。而且，我坚持不刊登自己的文章以及针对我的作品进行评论的论文。因为既然是媒体（不管是谁在主持编务），都不能“公器私用”，成为自我吹捧、自我销售的舞台。

江少川：你是什么时候开始散文创作的，散文集命名为《蝶殇》，有什么含义吗？寓意何在？著名学者孙绍振先生把你的散文称为“诗性之散文”，认为它是诗歌的另一种方式的变奏或延伸。请你谈谈你的散文诗性的艺术特色。你对自己的哪一类散文最喜爱？

王性初：我在1989年移居美国后，一边到学校学习英文，一边开始除了写诗外，也开始在